

# Tales of Two Cities

Retold through Virtual Travels  
with Languages

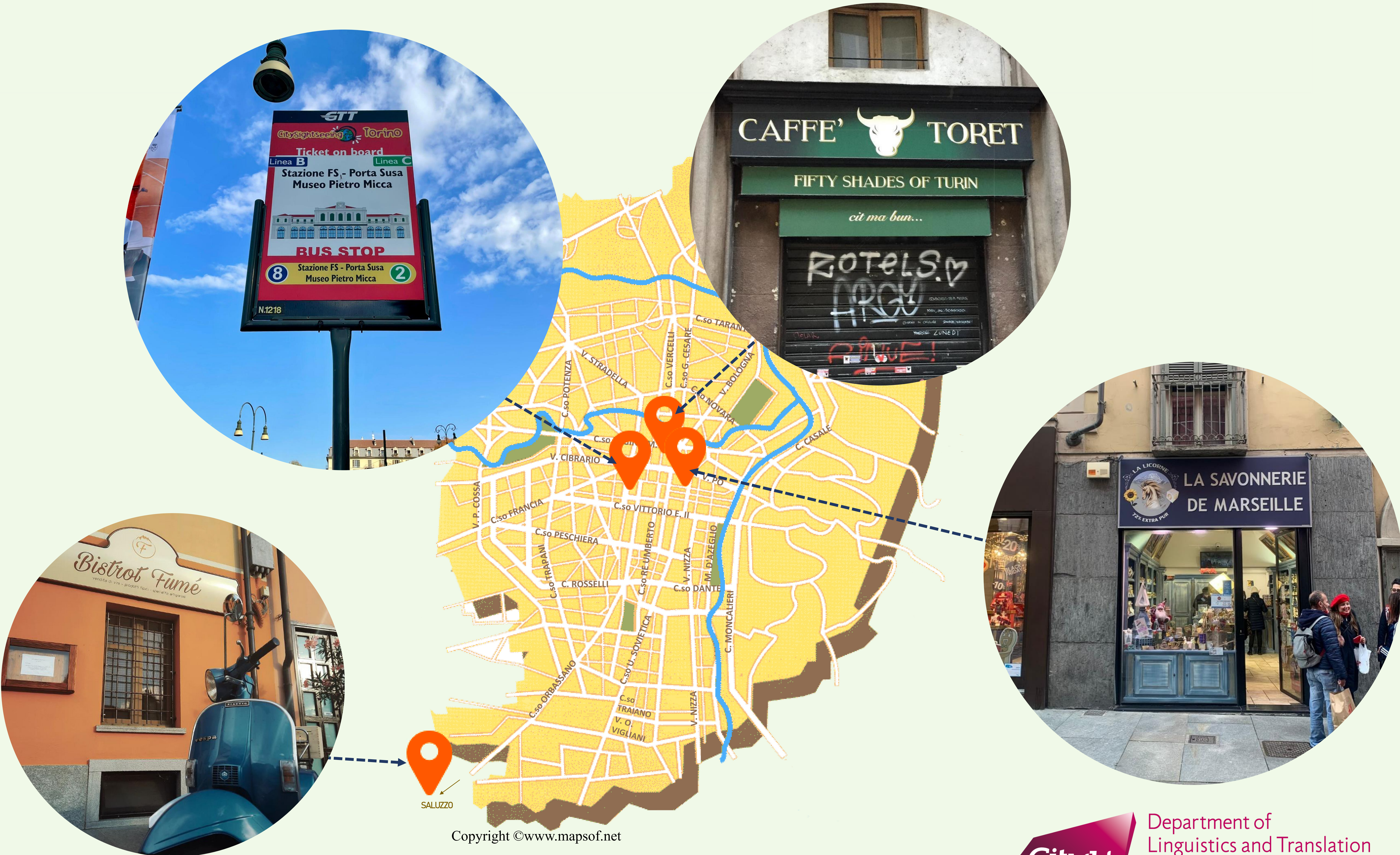
以虛擬語言之旅來重述雙城故事





# Linguistic Landscapes: Hong Kong & Turin

## 語言景觀：香港與都靈





# Students' Discoveries: Hong Kong

## Advertisement of Café de Coral “Good Buy Class”



Cantonese

English

French

Location: Yuen Long

### Homophones (同音詞)

- “**Good Buy** Class”
- “**Buy**咗先好**Bye**!”
- Good-bye and Good buy;
- Homophones and humorous

### Code-mixture (語碼混合)

- Café de Coral**
- BUY**咗先好**BYE**
- Name of the restaurant: Café de from French and Coral from English
- Mixture of Chinese and English as common practice in everyday speech in Hong Kong

## Menu of a Japanese Ramen Restaurant

Japanese

English

Chinese

Location: Tsim Sha Tsui

### Loanwords (借詞)

- 一品料理** (Japanese)
- A la carte** (English)
- Subtitle of the menu borrowed from “À la carte” in French
- 一品料理 pronounced as “a-ra-karuto”
- Influential French art and culture in Japan during the Meiji era





# Students' Discoveries: Turin

## International Market Neon Signs “Love difference”



39 languages

Italian

Spanish

Slovenian

French

English

...and more

Location: Porta Palazzo

### Language Diversity (語言多樣性)

- Porta Palazzo as an ethnically mixed place
- Slogan “Love Difference” in 39 languages encourages racial harmony.



## Chinese restaurant “Zhen Bao” in Turin

Italian

Chinese

Location: Via Giuseppe Luigi Lagrange

### Language Choice (語言選擇)

#### Turin

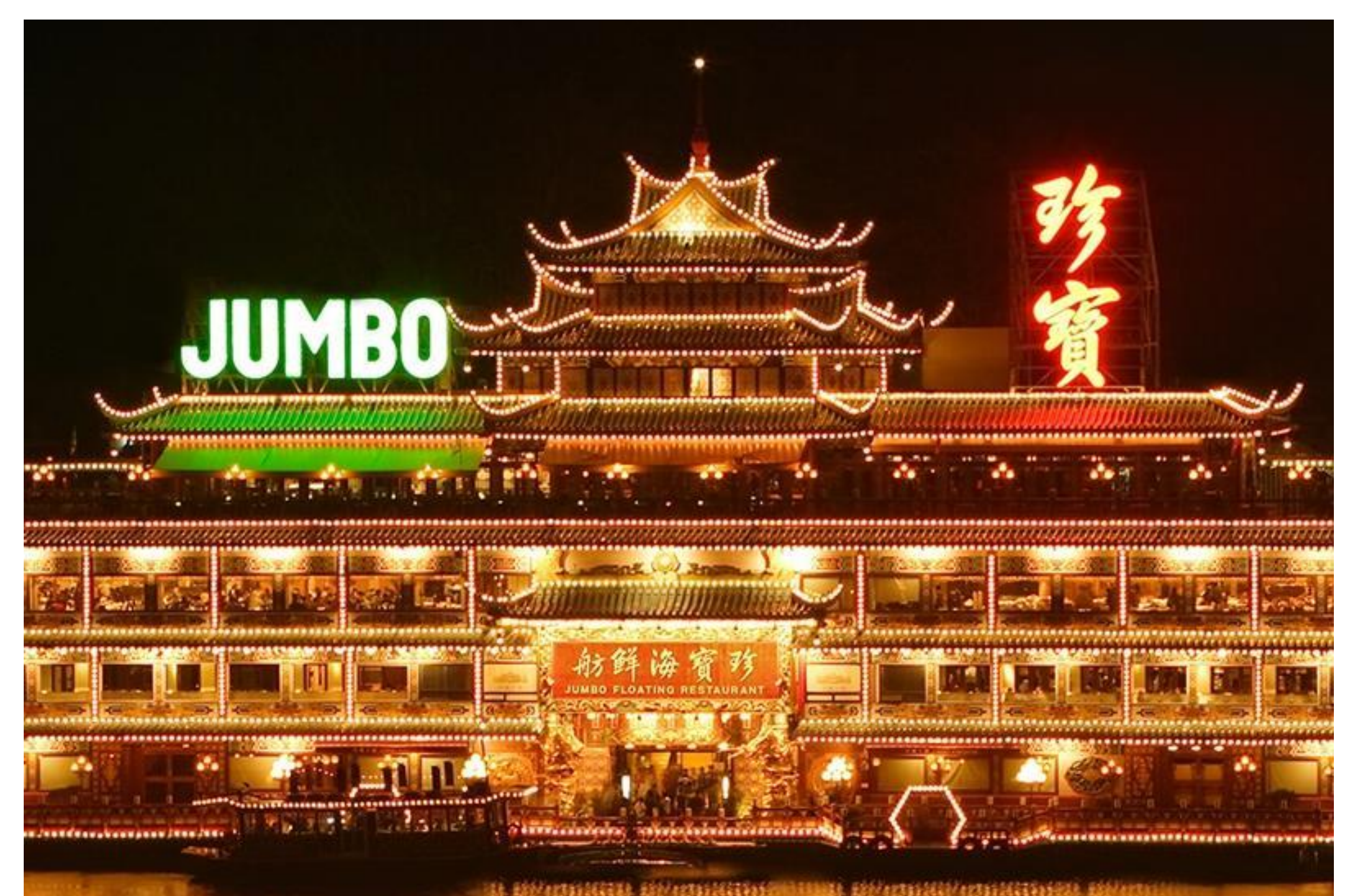
- 珍寶酒家
- Ristorante Cinese  
**Zhen Bao**

- Zhen Bao from Pinyin, Mandarin Chinese

#### Hong Kong

- 珍寶海鮮舫
- Jumbo** Floating Restaurant

- Jumbo from English meaning ‘extremely large’



#### Credit:

Icon made by Freepik from  
www.flaticon.com and Slidesgo